

GERMANOSLAVICA

Zeitschrift für germano-slawische Studien
gegründet 1931, erneuert 1994

Herausgeber:

Václav BOK

Redaktionskollegium:

Hermann BIEDER (Salzburg), Vlastimil BROM (Brno),
Matthias FREISE (Göttingen), Peter DREWS (Freiburg i. Br.),
Jürgen EDER (Augsburg), Ludger UDOLPH (Dresden),
Siegfried ULBRECHT (Praha), Gabriela VESELÁ (Praha)

Redaktion:

Helena ULBRECHTOVÁ-FILIPOVÁ
Lenka VODRÁŽKOVÁ-POKORNÁ

Jahrgang
15

Prag 2004

Im Auftrag des Slawischen Instituts der Akademie der Wissenschaften
der Tschechischen Republik in Prag

JAHRESINHALT 2004

AUFSÄTZE

IZum Tod von Prof. Dr. Antonín Měšťan	1
Heinz Härtl: Clemens Brentano in Böhmen	3
Joseph P. Střelka: Autor der Menschlichkeit und Freiheit. Erich Pogats	17
Gerhard Trapp: Ergänzungen von Bibliographien zu Johannes Urzidil	31
Peter Rychlo: Ukrainische Bezüge in Manès Sperbers Die Wasserträger Gottes	35
Romana Doležalová: Böhmen am Meer. Zu Ingeborg Bachmanns Prätexen (Erschaffen einer utopischen Landschaft in Werken von Greene, Shakespeare, Rilke und Fühmann)	45
Zdeněk Pecka: Thomas Bernhard in Tschechien	59
Renata C o r n e j o: „Die Böhmin am Meer“ oder Warum Tschechien von ihrer Böhmin nichts wissen will. Zu den Rezeptionsschwierigkeiten von Libuše Moníková in ihrer Heimat	67
Lenka Vodrážková – Pokorná: Arnošt Vilém Kraus (1859-1943). Zum tragischen Schicksal eines Prager tschechischen Germanisten während der Protektoratszeit	121
Václav Bok: Forschungen von Arnošt Kraus auf dem Gebiet der älteren deutschen Literatur aus den böhmischen Ländern	145
Bernd Neumann: Ein anderer Prozess. Über Franz Kafkas zweiten Roman	155
Matthias Freise: Bruno Schulz, Rainer Maria Rilke und Heinrich von Kleist – drei Traktate über Puppen	171
Dalibor Zeman: Deutsch/österreichisch-tschechischer Sprachkontakt in der österreichischen Literatur: von den Vorgängern J. N. Nestroys bis F. Innerhofer	181
Libuše Spáčilová: Rechtsterminologie lateinischer Herkunft in frühneuhochdeutschen Texten der Olmützer Stadtkanzlei	199
Prof. Dr. Antonín Měšťan, DrSc. – Schriftenverzeichnis für die Jahre 2001-2004 (mit Nachträgen für die Jahre 1995-2000)	213

BESPRECHUNGEN

Gegenreformation und Barock in Mitteleuropa, in der Slowakei. Konferenzbericht Bratislava, 18. - 20. 10. 1999. Hg. Ladislav Kačic. Bratislava: Slavistický kabinet SAV, 2000, 328, ISBN 80-967722-6-0 (Jiří Stromšík)	73
---	----

<i>Petra Hörner</i> : Hus – Hussiten. Dokumentation literarischer Facetten im 19. und 20. Jahrhundert. Frankfurt/M., Berlin u. a. 2002, 346 S., ISBN 3-631-38973-6 (Carola L. Gotzmann)	75
<i>Peter Thiergen</i> (Hg.): Scholae et symposium. Festschrift für Hans Rothe zum 75. Geburtstag. Bausteine zur slavischen Philologie und Kulturgeschichte. Neue Folge. Reihe A: Slavistische Forschungen. Köln-Weimar-Wien: Böhlau Verlag, 2003, 250 S., ISBN 3-412-08803-X (Oldřich Richterek)	77
<i>Eichler, Ernst</i> (Hg.): Selecta Bohemico-Germanica. Tschechisch-deutsche Beziehungen im Bereich der Sprache und Kultur. Münster – Hamburg – London 2003, 230 S., ISBN 3-8258-6635-1 (Miroslava Durajová)	80
Lexikon deutschmährischer Autoren. Hrsg. von Ingeborg Fiala-Fürst und Jörg Krappmann, Palacký-Universität, Olmütz 2002, ISBN 80-244-0477-X (Marie Bretlová)	85
Brücken nach Prag. Deutschsprachige Literatur im kulturellen Kontext der Donaumonarchie und der Tschechoslowakei. Festschrift für Kurt Krolop zum 70. Geburtstag (Hg. Klaas-Hinrich Ehlers, Steffen Höhne, Václav Maidl, Marek Nekula), Peter Lang GmbH, Europäischer Verlag der Wissenschaften, Frankfurt am Main usw. 2001, ISBN 3-631-38709-1 (Jiří Veselý)	86
Berlin – Wien – Prag. Moderne, Minderheiten und Migration in der Zwischenkriegszeit. Hrsg. Susanne Marten-Finnis, Matthias Uecker. Peter Lang, Bern 2001, 296 S., ISBN 3-906767-69-8 (David Blažek)	88
Doma v cizině. Češi ve Vídni ve 20. století. – Zu Hause in der Fremde. Tschechen in Wien im 20. Jahrhundert. Ausstellungskatalog. Editor V. Valeš, im Auftrag des Archivs der Stadt Prag, Verlag SCRIPTORIUM, Prag 2002, 168 S., ISBN 80-86197-34-4 (Marcel Černý)	90
<i>Peter Rychlo</i> : Die verlorene Harfe. Eine Anthologie deutschsprachiger Lyrik aus der Bukowina. Петро Рихло: Загублена арфа. Антологія німецькомовної поезії Буковини. Czernowitz, Чернівці 2002. Durchweg zweisprachig, Deutsch-Ukrainisch, 543 S., ISBN 966-8029-12-7 (Anna-Halja Horbatsch)	94
<i>Leonhard Kossuth</i> : Volk & Welt. Autobiographisches Zeugnis von einem legendären Verlag. NORA Verlagsgemeinschaft Berlin 2003, 379 S., ISBN 3-935445-64-4 (Helena Ulbrechtová-Filipová)	97
<i>Johannes Urzidil</i> : Život s českými malíři: vzájemná korespondence s Janem Zrzavým; vzpomínky, texty, dokumenty [Das Leben mit tschechischen Malen: wechselseitige Korrespondenz mit J. Zrzavý; Erinnerungen, Texte, Dokumente]. Vybral, uspořádal a doprovodné texty napsal Vladimír Musil [Auswahl, Anordnung und Begleittext von V. M.], Praha – Horní Planá 2003, 541 S., ISBN 80-902860-0-3 (Věra Macháčková-Riegerová)	219
<i>Anikó Zsigmond</i> : Marie von Ebner-Eschenbach. Das Frauenbewusstsein einer österreichischen Aristokratin. (Acta Germanistica Savariensia 5), Szombathely 2001, 143 S., ISBN 963 929045-9 (Renata Cornejo)	221
<i>Jaroslav Šimsa</i> : Úzkost a naděje. Dopisy, sny, události, traktáty 1940-1945. YMCA v ČR. Nakladatelství Eman, Benešov 2003. <i>Jaroslav Šimsa</i> : Angst und Hoffnung. Briefe, Träume, Ereignisse 1940-1945. YMCA in der Tschechischen Republik. Verlag Eman, Benešov 2003. Übersetzt von Dagmar Schmidt, 219 S., ISBN 80-86211-32-0 (Jiří Veselý)	224

<i>Richard Feder</i> : Jüdische Tragödie – letzter Akt: Theresienstadt 1941-1945. Bericht eines Rabbiners. A. d. Tschech. übers. v. Gustav Just. Hrsg. v. Michael Philips. Potsdam: Verlag für Berlin-Brandenburg, 2004. 1. Aufl., 271 S., ISBN 3-935035-60-8 (Schriftenreihe des Wilhelm-Fraenger-Instituts; Bd. 7) (Siegfried Ulbrecht)	225
<i>Peter Glotz</i> : Vertreibung. Böhmen als Lehrstück. München (Ullstein) 2003, 287 S., ISBN 3-550-07574-X – Bedřich W. Loewenstein: Wir und die anderen. Historische und kultursoziologische Betrachtungen. Dresden (Thelem) 2003, 4367 S., ISBN 3-933592-94-1 - Klaus Roth (Hg.): Nachbarschaft. Interkulturelle Beziehungen zwischen Deutschen, Polen und Tschechen. Münster/New York/ München/Berlin (Waxmann) 2001 (= Münchener Beiträge zur Interkulturellen Kommunikation), 367 S., ISBN 3-8309-1039-8 (Steffen Höhne)	226
<i>Mária Gyöngyösi</i> : Б. Блок и немецкая культура. Новалис, Гейне, Ницше, Вагнер [A. Blok und die deutsche Kultur. Novalis, Heine, Nietzsche, Wagner]. Peter Lang, Frankfurt am Main u. a., 2004, 145 S., ISBN 3-631-51559-6 (Zdeňka Matyušová)	232
<i>Thomas Urban</i> : Russische Schriftsteller im Berlin der zwanziger Jahre. Nicolai Verlag Berlin 2003, 239 S., ISBN 3-89479-097-0 (Volker Strebel)	233
<i>Mária Papsonová</i> : Das Magdeburger Recht und das Silleiner Rechtsbuch. Wörterbuch zur deutschsprachigen Vorlage des Landrechts (1378) und zu ihrer Übersetzung (1473). Regensburger Beiträge zur deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft, Reihe B/Untersuchungen, Band 84, hg. von Bernhard Gajek, Verlag Peter Lang, Frankfurt/M. 2003, 767 S., ISBN 3-631-50974-X (Hildegard Boková)	235

BERICHTE

Anna-Halja Horbatsch. Eine Kulturbotschafterin zwischen Ost und West wird 80 Jahre alt (Siegfried Ulbrecht)	99
Deutschsprachige Literatur des Mittelalters im östlichen Europa. Forschungsstand und Forschungsperspektiven. Bericht der Heidelberger Tagung vom 7. bis 11. Oktober 2003 (Ralf G. Päsler)	102
Internationale Konferenz über Libuše Moníková in České Budějovice (Patricia Broser)	107
Bertha-von-Suttner-Gesellschaft in Prag gegründet (Radek Vogl)	112
Der unbekanntene Klostermann (Simona Kopecká)	115
Věra Macháčková-Riegerová: 85 Jahre (Jiří Veselý)	238
Místa setkávání v literatuře z východní Šumavy a jižních Čech [Begegnungsstätten in der Literatur aus dem östlichen Böhmerwald und aus Südböhmen]. Bericht über die neue Dauerausstellung im Kloster Zlatá Koruna [Goldenkron] (Miroslava Durajová)	240